

DEUX

MAUVAISES BONNES

Opérette en 1 Acte



Paroles de

PÉRICAUD & DELORMEL

Musique de

F. CHASSAIGNE

Prix net :

PH. FEUCHOT
 2, rue de la Harpe
 ÉDITEUR DE MUSIQUE

Paris. PH. FEUCHOT, Éditeur, Palais-Bonne-Nouveauté

Propriété par tous Droits

Hommage à M^r Paul RENARD.

DEUX MAUVAISES BONNES

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

Représentée pour la 1^{re} fois à l'Eldorado.

PAROLES DE MM.

PERICAUD ET DELORMEL.

MUSIQUE DE

F. CHASSAIGNE.



PERSONNAGES

BALANDARD, *ancien artificier* MM. PERRIN.
PICHENETTE, *bonne espagnole* M^{lles} ROLAND.
BOULOTTE, *bonne normande* RIVIÈRE.

Le théâtre représente un intérieur chez Balandard.



TABLE THÉMATIQUE

INTRODUCTION.	Page 2.
N ^o 1. AIR JE SUIS D'HONFLEUR.....	9.
N ^o 1 ^{bis} ENSEMBLE JE SUIS D'HONFLEUR.....	15.
N ^o 2. AIR DANS LE MÉTIER D'ARTIFICIER.....	14.
N ^o 3. DUO SOUS LE BEAU CIEL DE GRENADE.....	18.
N ^o 4. TRIO..... MONSIEUR NE L'ÉCOUTEZ PAS.....	30.
N ^o 4 ^{bis} ENSEMBLE MONSIEUR ETC:.....	39.
N ^o 5. LETTRE MA PETITE CRÈME.....	43.
N ^o 6. CHANSON POPULAIRE HAVANAISE.....	48.
N ^o 7. BOLERO POUR LA DANSE.....	53.
N ^o 8. FINALE..... ALLONS LESTEMENT VIVEMENT.....	61.

Pour les parties d'Orchestre s'adresser à Ph. FEUCHOT Éditeur

Palais Bonne Nouvelle.

DEUX MAUVAISES BONNES

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

Représentée pour la 1^{re} fois à l'Eldorado.

PAROLLES DE MM
PERIGAUD ET DELORMEL

MUSIQUE DE
F. CHASSAIGNE.

Tempo di bolero-tutti.

8

ff Tambour de basq:
brillante.

8

p

Clar.
Hautb.

Quat:
legg.

Fl:
Hautb.

Clar.
Hautb.

tutti. Fl. H^s

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth notes and rests, marked with accents and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The dynamic marking *f* is present.

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a long slur across several measures. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

tutti. Pist. Castag. *ff*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked *tutti.* The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords and bass movement, marked *ff*. The text *Pist.* and *Castag.* is written above the lower staff.

This system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff features a melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff continues with chords and a steady bass line.

The third system shows more complex piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff features chords and a bass line with some rhythmic variation.

The fourth system features dense piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with many notes, some beamed together. The lower staff has a complex bass line with many notes and chords.

The fifth system includes parts for three instruments. The upper staff is for the Hautb. (Horn) and Clar. (Clarinet), showing a melodic line with slurs and accents. The lower staff is for the Bass, showing a bass line with chords and moving notes.

Hautb.
Clar.

Bass

Fl.

p poco *a poco.*

This system shows the first five measures of the Flute part. The music is in 3/4 time with a key signature of one flat. The first measure is marked *p poco*. The second measure contains a fermata. The third measure is marked *a poco.* and includes a trill. The fourth and fifth measures continue the melodic line.

eres - - cen - do.

This system contains the second five measures of the Flute part. The first measure has a fermata. The second measure contains the lyrics "eres - - cen - do." with a fermata. The third measure includes a trill. The fourth and fifth measures continue the melodic line.

Cors.

This system shows the first five measures of the Corsage part. The music is in 3/4 time with a key signature of one flat. The first measure is marked *p poco*. The second measure contains a fermata. The third measure is marked *a poco.* and includes a trill. The fourth and fifth measures continue the melodic line.

tutti.

ff

This system contains the second five measures of the Corsage part. The first measure has a fermata. The second measure is marked *tutti.* and *ff*. The third measure includes a trill. The fourth and fifth measures continue the melodic line.

This system shows the final five measures of the Corsage part. The music continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.



ff poco animato.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords and triplets, while the left hand plays a steady bass line of chords. The tempo and dynamics are marked as *ff poco animato.*



Second system of the piano score. The right hand continues with chords and triplets, and the left hand maintains the bass line. A slur is present over the right hand in the fourth measure.



Third system of the piano score. The right hand has a more active line with slurs and accents, while the left hand continues with chords. Slurs and accents are visible in both hands.



Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with chords. Slurs and accents are visible in both hands.



Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with chords. Slurs and accents are visible in both hands.

First system of a musical score, featuring a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and includes the instruction *ff animato*. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system. The treble staff shows a continuation of the melodic motif, and the bass staff maintains the accompaniment.

8

Third system of the musical score, marked with a dashed line and the number 8. The melodic line in the treble staff continues with eighth notes, and the bass staff accompaniment remains consistent.

8

Fourth system of the musical score, marked with a dashed line and the number 8. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth notes, while the bass staff accompaniment continues.

8

Fifth system of the musical score, marked with a dashed line and the number 8. This system features a more complex melodic line in the treble staff with slurs and ties, and a more active bass line in the bass staff.

BALANDARD, seul, il entre en brossant ses bottines et se cogne les doigts en lûchant sa brosse. Aie!.. Je me suis encore attrapé les doigts. Je ne connais rien de bête au monde comme d'être son propre domestiqué. Encore, si je me payais des gages, bien; mais non!... comme un imbécile, je me brosse mes habits pour rien!.. Et j'ai 12,000 livres de rentes que j'ai gagnées dans les feux d'artifices, Fils d'artificier, artificier moi-même, ma vie s'est passée entre les feux de Bengale et les chandelles romaines. La poudre que j'ai renflée dans mon enfance m'a mis du vif argent dans le corps. Aussi dès que je vois une femme paf, ba da boum, clic clac, j'éclate!.. C'est le bouquet. Mais je me range. Avant-hier, j'ai renvoyé ma bonne parceque je vais me marier avec M^{lle} Isabelle de Malastiquet dont le père a fait fortune dans les fromages mous... Or, cette bonne, une petite rousse, maligne comme un singe, avait pris dans mon ménage de garçon un pied qui ne me permettait pas d'offrir ma main à une autre. Aussi, v'là, je l'ai campée à la porte, et j'ai demandé deux autres bonnes par les petites affiches. Deux! cela éblouira ma future! M^{lle} de Malastiquet qui, n'étant jamais sortie des fromages mous, trouvera mon attention délicate.

BALANDARD BOULOTTE costume et bonnet normands; accent prononcé.

BOULOTTE

C'est-y ici m'sieu Ballapard

BALANDARD

Comment Ballapard?

BOULOTTE

J'ons lu quequ'chose dans c'genre-là sur les petites affiches. On demande deux bonnes chez M'sieu Ducornard,

BALANDARD à part

C'est une bonne! (haut) C'est Balandard que vous voulez dire. Balandard, ancien artificier, nom d'un pétard!

BOULOTTE

Oui c'est ça! Balenretard.

BALANDARD

Balandard! nom d'une fusée! C'est moi!

BOULOTTE

Ah! bah! un vieux magot comme ça, y vous faut deux bonnes à vous?

BALANDARD

Un vieux magot, moi. Ce n'est pas ce que disent Pomponette et Carolina.

BOULOTTE

Quoique c'est que ça, Pomponette et Carolina?

BALANDARD se dandinant

Deux vivandières du bataillon de l'amour.

BOULOTTE

Eh bien, moi, je suis Boulotte.

BALANDARD

Eh! ça se voit, de reste, la petite mère

BOULOTTE

Boulotte, née native d'Houffleur, en Normandie

N^o. 1.

AIR.

Allegretto.

PIANO.

tutti. *ff*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays chords in a 3/4 time signature, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamics are marked 'tutti. ff'.

Lo stesso tempo.

Je suis d'Hon_fleur et bien plan - té - e Car
Quat.

p

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time, and the piano accompaniment is in 3/4 time. The lyrics are 'Je suis d'Hon_fleur et bien plan - té - e Car' followed by 'Quat.' on a new line. The piano part starts with a dynamic marking of *p*.

not' pa - ys a la r'nom - mé - e Pour les fill's so lid's et d'a -

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'not' pa - ys a la r'nom - mé - e Pour les fill's so lid's et d'a -'. The piano accompaniment continues with chords and a rhythmic pattern.

-plomb Et qui n'ont pas froid au men - ton

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics '-plomb Et qui n'ont pas froid au men - ton'. The piano accompaniment concludes with a final chord and a double bar line.

Più moderato

rall.

Quand vous verrez un bell' nor - man - de, Si vous en - tendez qu'ou lui

Fl. Hautb. Hautb. Cl.

Cors. *suivez.*

Detailed description: This system contains the first two lines of the score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is marked 'Più moderato' and 'rall.'. The vocal line begins with the lyrics 'Quand vous verrez un bell' nor - man - de, Si vous en - tendez qu'ou lui'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. Instrumentation includes Flute (Fl.), Horns (Hautb.), Clarinet (Cl.), and Cor Anglais (Cors.).

d' man - de Dans qu'ell' ville ell' est née oui dà, Vous ê's b'nsûr' qu'ell' ré - pon -

animato. *largo.*

Detailed description: This system contains the second and third lines of the score. The vocal line continues with the lyrics 'd' man - de Dans qu'ell' ville ell' est née oui dà, Vous ê's b'nsûr' qu'ell' ré - pon -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The tempo changes from 'Più moderato' to 'animato.' and then to 'largo.'. The music is marked with a forte dynamic (**f**) and a hairpin crescendo leading to a fortissimo (**ff**) dynamic. The piano accompaniment becomes more active in the 'animato' section and then slows down in the 'largo' section.

- dra: J'suis d'Hon - fleur J'ai la joue en fleur

louré.

Pist. Timb.

Detailed description: This system contains the fourth and fifth lines of the score. The vocal line begins with the lyrics '- dra: J'suis d'Hon - fleur J'ai la joue en fleur'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The tempo is marked '1^o tempo. louré.'. The music is marked with a forte dynamic (**f**) and a hairpin crescendo leading to a fortissimo (**ff**) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. Instrumentation includes Piston (Pist.) and Timpani (Timb.).

Un jo - li pe - tit pa - ys, nom de d'là! Où qu'les

Detailed description: This system contains the sixth and seventh lines of the score. The vocal line begins with the lyrics 'Un jo - li pe - tit pa - ys, nom de d'là! Où qu'les'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The music is marked with a forte dynamic (**f**) and a hairpin crescendo leading to a fortissimo (**ff**) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

fil - les pouss'nt fraîch's et gen - til - les Car dans l'calva -

- dos Nous somm's tout's comm'ça J'suis d'Hon - fleur
BALANDARD,
Quel Lon - heur

ff tutti.

J'ai la joue en fleur Un jo - li pe - tit pa - ys Nom de
Aupa - ys d'Honfleur Un jo - li pe - tit endroit Nom de

d'la Où qu'les fil_ _les Pouss'nt fraîche's et gen_til_ _ les

d'la Tout's les fil_ _les Pouss'nt fraîche's et gen_til_ _ les

Car dans l'cal va_ _dos Nous somm's tout's comm' ça

Car dans l'cal va_ _dos Ells sent tout's comm' ça

BALANDARD

Eh bien, Boulotte, tu me plais! Tu me plais infiniment. je t'accorde 55 francs par mois et des égards.

BOULOTTE (lui donnant une poussée) Eh bien! moi, là, vous m'allez aussi, m'sieu Grosecanard.

BALANDARD

Balandard! mille millions de tonnes en zinc!

BOULOTTE

Ça n'y fait rien. Vous êtes un bon vieux et je vois que vous me con_ viendrez tout à fait

BALANDARD *peuxé*

Un bon vieux! moi? mais, mon enfant,

tu raisonnes comme une fusée qui sortirait d'une carafe frappée. Un bon vieux, moi! mille soleils de poudre éventée, pas un mot de plus, Boulotte, ou je pars comme un bouquet Pif! paf ba da boum, pif, paf, elac!

BOULOTTE

C'est bon je vas me mettre à la besogne tout de suite. Là ious que j'vas porter mon petit baluchon?

BALANDARD

Tiens, par là, Boulotte *(il indique la gauche)*

BOULOTTE

Merci, m'sieu Dubreucard, merci.

BOULOTTE.

J'suis d'hou fleur J'ai la joue en fleur Un joli pe-

BALANDARD.

Quel bon-heur au pa_ys d'hou fleur Un joli pe-

PIANO.

ff tutti.

_tit pa_ys Nom de d'là Où qu'les fil - les

_tit endroit Nom de d'là Tout's les fil - les

pouss'nt fraîche's et gentil - les Car dans l'calva_dos Nous somm's tout's comm's ça

pouss'nt fraîche's et gentil - les Car dans l'calva_dos Ell's sont tout's comm's ça

SCÈNE 5^e

BALANDARD, seul

Ça a l'air d'une excellente fille,
cette Boulotte; mais elle n'a pas
la mémoire des noms. Ça lui vien-
dra. Elle me traite de bon vieux,
c'est qu'elle ne s'y connaît pas.
Pompouette et Carolina s'y con-

naissent, elles et elles ne me trou-
vent pas vieux. Ce sont deux fil-
les de Vénus deux croqueuses,
de pommes qui m'honorent de
quelques uns de leurs sourires.
Quel dommage de quitter tout
cela!

ACT. 2.

AIR.

Largo e ritenuto.

Tempo di Valza.

PIANO.

Dans le mé-

Clar.

ff tutti.

Quat.

- tier d'ar- ti - fi - cier L'on est pé- tu - lant com-

p Quat.

- me la pou-dre Im- pé - tu - eux com-me la

Clar.

Quat.

fou_dre l'on é clat' pour un rien Nom d'un chien! Les.

f *tutti.*

rall.
fem_ _ mes les fem_ _ mes les femmes ad_ mett' ça très

p Quat. *suivez*

bien 8- Ja_vais un'mai_tresse ja_lou_ _ se J'en

f *tutti.* *p* Quat.

pris un' autr' qui n'é_ tait pas Puis_ a_ près j'pos_ sé_dai l'é_

ff *Fl.* *Clar.*

_ pou_ _ se d'un né_ go_ ciant en é_ cha_ las El_

le se nom_mait Dé_ ja_ ni_ re et n'appelait son gros pa_

p

pa A pré_sent mon vieux il faut di_ re bon_

rall.

Cors.
Haut.
p *sostenuto.*
Quart.

soir à ces gros bé_bés là Dans le mé_

Clar.

a tempo.

Timb:

tier d'ar_ ti_ _fi_ cier On est pé_ tu_ lant com_

p

me la poudre im_ pé_ _tu_ eux com_ me la foudre On é_

Clar.

rull

clat' pour un rien nom d'un chien! les fem - mes les

fem - mes les femmes ad - mett'nt ça très bien.

f *f* *tutti* *p suite*

tutti *Cors:*

SCÈNE 4^{me}

BALANDARD PICHENETTE

costume de bonne, accent méridional

PICHENETTE

Il signor Balandard, s'il vous
plaît?

BALANDARD

C'est ici, qu'est-ce que vous
demandez?

PICHENETTE, *très vite*.

Cabalaouaté, signor! Caramba
della calatrava el papel de Hillo
cigaretta quouas ta ta quouère

BALANDARD

Quastaquouère? ce n'est pas ici,
c'est probablement l'auvergnat

d'à côté

PICHENETTE

Alors, vous ne comprenez pas
lingua espagnola?

BALANDARD

Lingua espagnola! nenni nix!
moi, pas comprendre

PICHENETTE

Eh bien! je vas vous parler
français, vous avez besoin d'une
bonne, et je viens me mettre à vo-
tre disposition... Pichenette, Rosi-
ta, Margarita, Rosalés de Pernam-
buco, native de Grenade, en Es-
pagne

DUO.

Tempo di Bolero.
Tutti.

PIANO.

ff Tambour de Basque.

PICHENETTE.

Sous le beau ciel de Gre - na - de

p *leggiero.*

Je na - quis d'un hi - dal - go Don Pa - blo bo - no bo - no ca - ra -

BALANDARD.

- co - bo - no bo - no ca - ra - co

cre - scen - do.

Tutti.

PICHENETTE.

Je chantais la Sé-re-na-de Je dansais le bo-Jé-

Fl.
Hr.

p

-ro Fan-dan-go bo-no bo no ca-ra-co

BALANDARD.

bo-no bo no ca-ra-co

Fl.
Cl.

Pist:

Tra la la tra la la la la la la la la la

Tutti

ff Castagna:

Fl.
Hr.

Cl.
B: *pl. gg*

ils traversent en dansant.

la la la la la la la la la tra la la tra la la

la la la la la la la la la *Tutti.*

ff

la la

tra la la

FICHENETTE.

la Ya tous les jours des es - pa - gno - - les

la

fp

Quat:

Qui se dis'nt An - da - lous's pur sang Et

Cl. Fl. H² Cl.

fp

sont na - tiv's de Ba - ti - gnol - - les de Mont - martre ou

Cl. Fl. H² Cl.

animato.

d' Mênil - mon - tant — Mais si quelque fil - let - te bru -

Cl. Fl. H² Cl.

p Quat.

- ne Vient te dire ô pâ - le vieil - lard — Mon

Cl. Fl. H² Cl.

p

vieux je suis de Pam-pe - lu - - ne el le doit a -

Cors.

du.

- voir un poi - gnard _____

BALANDARD.

Vrai-ment vous a - vez un poi -

Largo. PICHENETTE.

Nous a_vons tou - tes un poi - gnard _____

- gnard _____

Largo. *suivez.* a tempo. Tutti. *ff*

Sous le beau

p Quat.

ciel de Gre - na - de Je ua - quis d'un hi - dal -

- go Don Pa - blo bo no bo no ca - ra - co

BALANDARD.

PICHENETTE.

bo - no bo - no ca - ra - co Je chan - tais

Tutti. Fl. *p leggiero.*

la - sé - ré - na - de Je dan - sais le bo - lé -

- ro fan - dan - go bo - no bo - no ca - ra - co

BALANDARD.

bo - no bo - no ca - ra - co

Tra la la Tra la la la la la la la la la Tra la la la

tutti

f

Fl:
Hc:
Cl:
Bs:
ff

(ils traversent en dansant)

la la la la la la la la la tra la la tra la la

la la la la la la la la la tra la la la la

tutti.

This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves and a piano accompaniment. The second system also has two vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

la la

la la la la la la la la la la

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves and piano accompaniment. The fourth system has two vocal staves and piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

ff

This system contains the fifth system of music, which is entirely piano accompaniment. It features a strong dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a complex rhythmic pattern.

This system contains the sixth system of music, which is entirely piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern and a melodic line in the right hand.

BALANDARD

Ah! vous êtes espagnole de Grenade?

PICHENETTE

Si signor!

BALANDARD *à part*

Elle. m'appelle seigneur!... (*haut*) mais si vous êtes de Grenade, vous êtes une petite Grenadière?

PICHENETTE

Tout ce qu'il y a de plus grenadière, d'autant plus que mon père était lui même grenadier et je vous réponds que sa fille Pichennette ne lui cède en rien. Faut-il récupérer les casseroles, brosser les habits, raccommo-der les fonds de culottes. faire la cuisine au beurre, à la graisse, à l'huile d'olive ou de pétrole, toujours prête, Pichennetta!... d'aplomb! solide!... sur la brèche!... et digue li gué vingue mon bon!..

BALANDARD

Mais nom d'une bombe, c'est du marseillais, ce que vous me dites là.

PICHENETTE

Oui, c'est du marseillais espagnol... lingua marseillaiso-espagnol je peux parler huit langues à la fois pendant que j'en fais cuire une à la sauce piquante

BALANDARD

Pichennette, tu me vas... tu me vas comme des gants 7 $\frac{3}{4}$ je t'arrête et je te donne 35 francs par mois avec des égards, tiens, voilà mon habit, brosse-le pendant que je vais aller donner un dernier coup

de fion à ma blonde chevelure

PICHENETTE.

Buona, serra, signor

BALANDARD

Bonsoiro, gentilla espagnolas. (*à part*) C'est une chaudière roumaine andalouse! (*il sort à droite*)

SCÈNE 5

PICHENETTE puis BOULOTTE.

PICHENETTE (*au public accent naturel*)

Vous savez que je ne suis pas plus espagnole que le grand turc! je suis du corps de ballet du château. Il y a deux jours, en dansant le pas de six des Bayadères, une de mes amies me dit: (*elle danse*) je te parie qu'avant huit jours, j'ai épousé le bourgeois qui demande des bonnes dans les Petites affiches!... aussitôt, je me dis à mon tour: mais c'est une position cela! Pourquoi donc ne l'épouserai-je pas moi-même? cet homme demande deux bonnes, eh! bien, je vais lui servir une espagnole. (*elle cesse de danser*) Et voilà comment je suis devenue compatriote du cidre (*prenant l'habit qu'elle brosse*) et maintenant, à la besogne! (*une lettre tombe de la poche de l'habit*) Tiens! une lettre!... qui est-ce qui se permet d'écrire à mon mari?

BOULOTTE *du dehors*

Là! voilà qui est fait!

PICHENETTE

Oh! quelqu'un! (*elle met vivement la lettre dans sa poche*)

SCENE 6^e

PICHENETTE puis BOULOTTE

BOULOTTE *rentrant.*

Une femme ici!..

PICHENETTE

(la reconnaissant et laissant tomber l'habit à terre)

Ah! bah!

BOULOTTE

Pichenette!

PICHENETTE

Boulotte!

BOULOTTE

Qu'est-ce que tu viens faire ici, toi?

PICHENETTE

Et toi?

BOULOTTE

Moi, dam! je suis actrice, et je viens donner des leçons de déclamation

PICHENETTE

Des leçons, toi! une actrice de carton!

BOULOTTE

Mademoiselle...

PICHENETTE

Ça vient dire dans la féerie je suis la déesse des salsifis, et ça se dit actrice!

BOULOTTE

Autant que tu es danseuse, toujours.

PICHENETTE

Oui, je suis danseuse.

BOULOTTE

Dans les allumettes du fond, dans le train des équipages.

PICHENETTE

Oh! c'est trop fort! *(passant devant elle)*

BOULOTTE

Je devine, allez, péronnelle, pour quoi vous êtes venue ici!..

PICHENETTE

C'est pas vrai, c'est pas pour ça

BOULOTTE

Pas pour autre chose!.. vous vous êtes dit: je vas lui souffler son idée du mariage aux Petites - affiches, et vous êtes accourue

PICHENETTE

Eh bien! quand cela serait!... Est-ce que j'en ai t'y pas le droit c'est y la loi sur les allumettes qui le défend, hein?.. mais réponds donc! mais réponds donc, chipie!

BOULOTTE *avec dignité*

Je réponds par un sublime silence! tu es dans ton droit, et je ne t'en veux pas

PICHENETTE

Ah! si c'est comme ça, moi non plus, *(elles se donnent une poignée de main)*

BOULOTTE

Faisons chacune de notre côté, le siège de son cœur, nous verrons quelle sera la plus adroite.

PICHENETTE

C'est tout vu, ce sera moi.

BOULOTTE

A moins que ce ne soit moi.

PICHENETTE

(elle court à son habit qui est resté à terre)

J'entends du bruit! c'est lui! attention, le bombardement va commencer

SCÈNE 7

les mêmes BALANDARD

BOULOTTE

qui a pris une chaise à gauche et qui la frotte avec fureur

Ça reluira - t'y, ou ça reluira - t'y pas?

PICHENETTE qui brosse avec rage

Quouesta tacouaire! quouesta tacouaire!

BALANDARD entrant de gauche et les regardant avec admiration

Quelles piocheuses!... En voilà qui vont en abâttre de la besogne assez! assez! mes filles! vous allez attraper du mal!

BOULOTTE continuant

Ça nous est égal!.. ça reluira!..

BALANDARD lui enlevant la chaise Mais tu m'uses mes meubles la normande

PICHENETTE,

à part

Tiens elle s'est faite normande!.. (elle brosse) quouesta tacouaire! quouesta tacouaire!

BALANDARD arrachant l'habit des mains de Pichenette

Veux-tu me rendre mon habit, toi, l'Espagnolas de vasistas

BOULOTTE

à part

Ah! elle s'est faite Espagnole!

PICHENETTE brossant plus fort
Demonio c'est que quand je brosse je brosse bien moi!

BALANDARD lui prenant son habit et le mettant

Tu brosses trop. Voyons, ce n'est pas tout ça! j'ai faim! qu'est-ce qui va me servir à déjeuner?

BOULOTTE et PICHENETTE

Moi! moi! moi! (toutes deux remontent vivement; toute cette scène doit être très animée)

BOULOTTE apportant vivement une table, elle la pose au milieu du théâtre, mais en travers

Voilà la table!

PICHENETTE

Et voici une chaise! une bonne chaise!.. allons asseyez-vous monsieur! (elle pose la chaise à la droite de la table)

BALANDARD

Quel zèle!

PICHENETTE

Mais asseyez vous donc! (elle le fait asseoir de force)
Caramba!

BALANDARD

Nom d'un pétard!.. tu m'enfonces, toi!.. (Pichenette remonte et passe à gauche derrière la table
Boulotte passe devant et vient à droite derrière Balandard assis

BOULOTTE

Tenez, mettez vout' serviette (elle lui met sa serviette autour du cou)

BALANDARD

Aïe!.. aïe!.. tu m'étrangles!..

BOULOTTE

C'est par dévouement j'vous aimons tant!

BALANDARD, à part

Elle m'aime! encore une dans le sac!

PICHENETTE

Ce tabouret sous vos pieds

(elle le lui flanque sur le pied en le posant fortement à terre)

BALANDARD

Aïe!.. aïe!.. mon cor... elle m'a écrasé mon cor

PICHENETTE à BOULOTTE

Vous avez écrasé le cor à monsieur, vous imbécile

BOULOTTE

Point du tout, c'est vous idiote

BALANDARD se levant et se mettant entr'elles

Allons, taisez-vous!..

PICHENETTE voulant s'élan-
cer sur Boulotte

Idiote!.. une espagnole de grenade!.. ah! fouchtra de la catarina! tu vas me la payer.

BALANDARD les maintenant

Eh! là! diâ!.. là... oh! eh!..

BOULOTTE

Mais viens-y donc! je t'attends, méchante charabiate!

BALANDARD qui tout le temps s'est interposé

Mesdemoiselles mes bonnes, vous avez trop dévouement!.. arrêtez ces accents belliqueux, mais qui me font suer.

PICHENETTE

Soit! je les arrête mes accents belliqueux; mais que cette mijau-

rée ne vienne plus m'asticoter ou sans cela...

BALANDARD

Elle ne t'asticotera plus

BOULOTTE

Faudra voir! faudra voir!

(elle remet la chaise à droite et Pichennette la table au fond avec le tabouret)

BALANDARD à lui-même

Quelle ardeur!.. quels trésors, j'ai trouvés - là!.. comme je vais être servi!.. *(haut)* Mesdemoiselles qu'allez vous me faire manger pour déjeuner?

BOULOTTE

De l'haricot de mouton.

PICHENETTE

Du bœuf à la chipolata

BALANDARD

Pardon, j'aimerais mieux...

BOULOTTE

Rien ne vaut l'haricot de mouton

BALANDARD

Mais...

PICHENETTE menaçant

Boulotte

Ah! ne dites pas que votre ragougnasse vaut mieux que mon bœuf à la chipolata, ou je vous mets en marmelade!...

BOULOTTE

Vous! mais venez y donc!

BALANDARD

Eh! là! là! diâ! oh!

(il les sépare)

Ça recommence!

TRIO

Allegro moderato.
Tutti.

PIANO.

crescendo

BOULOTTE.

Mousieur ne l'é_cou_tez pas Ne mangez pas de ses

f: Quat.

plats Elle i_gno_re la co_qui_ne Ce que c'est que la cui_

_si_ne Je sau_rai mieux j'i_ma_gi_ne vous soigner vous dor_lo_

-ter et même vous bi_chonner et même vous bi_chonner

PICHENETTE.

C'est moi seule entendez vous dont les soins vous sero-

-scen - do.

doux El - le veut prendre ma pla - ce mais ça n'est qu'une bé -

-cas - se seu - le je vais a - vec grâ - ce vous ser - vir et ré - us -

-sir à fair' se - lon vot' dé - sir à fair' se - lon vot' dé -

— sir

BALANDARD.

Vraiment c'est trop de dévouement mes

bon_nes bon_nes bon_nes Vous è - tes trop bon_nes bon_nes bon_nes

piu largo.

bon_nes bon_nes bon_nes ar - rè - tez la bouillante ar -

Cors.

BOULOTTE.

J'au - rai pour vous des soins de

- deur qui fait battre ainsi vo - tre cœur

cresc.

BOULOTTE.

mè - - re

J'au_rai tou_jours bon ca_rac -

PICHENETTE.

Vous n'au_rez rien a dé_si - rer

*scen**do.*

Rit: BOUL.

- tè - - - re

Je s'rai douc' comme un' pe_tit'

PICH.

Jamais vous n'ime ver_rez pleu - rer

sp *p* *suivrez.*BOUL. *a tempo.*

chatte

Je vous mettrai vo_tre cra -

PICH.

Je s'rai bonn' comm' un p'tit mou_ton

fz

- va - te
PICHENETTE.
 J'vous mettrai vot' bonnet d'co - ton

BALANDARD.
 Vous è - tes tou - tes deux char -

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a bass line with chords and a treble line with chords, marked with a forte (f) dynamic.

à part.
 - man - - - tes J'emmene' à les trouver tan - nan

Tutti. *Tutti.*

The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part is marked with a fortissimo (ff) dynamic and features a more active accompaniment.

BOUL.
 Mon_sieur ne l'é - cou - tez pas Ne man - gez pas de ses

PICH.
 C'est moi seule en - ten - dez vous dont les soins vous se - ront

- tes Vrai j'en ai la tè - te

The third system contains the final vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a forte (f) dynamic.

plats Elle i - guo - re la co - qui - ne Ce que c'est que la cui -
doux El - le veut prendre ma pla - ce Mais ça n'est qu'u - ne bé -
fol - le Quel en - - nui sur ma pa - -

- si - ne Je sau - rai mieux j'i - ma - gi - ne Vous soigner vous dor - io -
- cas - se Seu - le je vais a - vec grâ - ce Vous ser - vir et ré - us -
- ro - le D'ins - pi - - rer si promp - te -

- ter Et mè - me vous bi - chon - ner Et mè - me vous bi - chon -
- sir A fair' se - lon vot' dé - sir A fair' se - lon vot' dé -
- ment Un pa - - reil at - - ta - - che -

animato.

ner Mon_sieur ne l'é_cou_tez pas ne man_gez pas de ses
 _sir Mon_sieur ne l'é_cou_tez pas ne man_gez pas de ses
 ment Vrai j'en ai la tè - - te

animato.

plats Elle i_gno_re la co_qui_ne Ce que c'est que la cui -
 plats Elle i_gno_re la co_qui_ne Ce que c'est que la cui -
 fol le Quel en_nui sur ma pa

_si_ne Je sau_rai bien j'i_ma_gi_ne Vous soigner vous dor_lo -
 _si_ne Je sau_rai bien j'i_ma_gi_ne Vous soigner vous dor_lo -
 ro le D'ins pi_rer si_promp_te

-ter Et mè-me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -
 -ter Et mè-me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -
 -ment Cu pa - - reil at - - ta - che

-uer vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi chonner
 -ner vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi chon uer
 ment at - ta at - ta at - ta - che - ment

BALANDARD

Allons!... c'est bien!... En voilà assez!.. votre zèle est louable, mais il ne me sert pas assez à déjeuner. Donnez-moi ma canne et mon chapeau.

TOUTES DEUX

(courant avec frénésie)

Voilà! voilà!

(elles remontent en courant et se croisent Boulotte va pour prendre le chapeau de Balandard à gauche et Pichenette la canne à droite, mais ne les rapportent pas)

PICHENETTE

La canne au bourgeois?

BOULOTTE

La cloche à monsieur?

BALANDARD

Je vais aller déjeuner chez ma fiancée

PICHENETTE et BOULOTTE stupéfaites
Hein?

BALANDARD

Mademoiselle Isabelle de Malastiquet dont le père est dans les fromages

PICHENETTE, descendant
Quouasta tacouaire!.. vous allez vous marier?

BALANDARD

Où! son père a gagné trois cent mille francs dans les bondons et les petits suisses.

BOULOTTE *de même*

Vous allez amener une troisième femme ici?

BALANDARD

Une seule! ma légitime: devant celle-là vous ne comptez pas, vous n'êtes que des fusées é-
ventées

PICHENETTE et BOULOTTE

(à part) Ah! quelle idée!..BOULOTTE *(tirant**Balandard à elle)*

Monsieur, il faut que je vous parle

BALANDARD

Ah!

PICHENETTE *(le tirant de son côté)*

Monsieur, j'ai quelque chose à vous dire

BALANDARD

Tiens!..

BOULOTTE *(même jeu)*

Il va de votre bonheur à venir

BALANDARD

Ah! bah!

PICHENETTE *(de même)*

Votre existence en dépend

BALANDARD

Nom d'un fiacre!..

BOULOTTE *bas*

Dites lui de se retirer à l'instant; il faut que je vous parle avant que vous ne sortiez

BALANDARD *à Pichenette*

Ma petite Pichenette, j'ai quelques ordres intimes à donner à Mademoiselle Boulotte... donc... par file à gauche!.. arche! En avant!.. Va te renfermer dans ta chambre, et rapporte moi la clef.

PICHENETTE

Ah! vous me chassez, pour cette péronnelle!..

BALANDARD

Au contraire!.. Je te dis de me rapporter ta clef, donc je ne te chasse pas.

PICHENETTE

C'est bien! j'aurai ma revanche.

PICHEN: Monsieur ne l'é_cou_tez pas Ne man_géz pas de ses

BOULOT: C'est moi seule entendez vous Dont les soins vous se_ront

BALAND: *Tutti.* Vrai j'en ai la té - - te

PIANO *Quat.*

plats Elle i_gno_re la co -:qui - ne ce que c'est que la cui -

doux El_le veut prendre ma pla_ce Mais ça n'est qu'u_ne bé -

fol - le Quel en - - nui sur ma pa - -

- si - ne Je sau_rai mieux j'i_ma - gi - ne Vous soi_gner vous dor_lo -

- eas - se Seu_le je sais a_vec grà_ce Vous ser_vir et ré_us -

- ro - - le D'ins - pi - - rer si promp - te - -

ter Et mè-me vous bi-chon-ner Et mè-me vous bi-chon-
 -sir A fair' se-lon vot' dé-sir A fair' se-lon vot' dé-
 -ment Un pa--reil at--ta--che--

animato.

-ner Mon-sieur ne l'é-cou-tez pas ne man-gez pas de ses
 -sir Mon-sieur ne l'é-cou-tez pas ne man-gez pas de ses
 -ment Vrai j'en ai la tè--te

animato.

plats Elle i-gro-re la co-qui-ne Ce que c'est que la cui-
 plats Elle i-gro-re la co-qui-ne Ce que c'est que la cui-
 'foi-le Quel en-!-nui sur ma pa--

- si - ne Je saurai mieux j'i - ma - gi - ne vous soigner vous dor - lo -
 - si - ne Je saurai mieux j'i - ma - gi - ne vous soigner vous dor - lo -
 - ro - le d'ins - pi - - rer si promp - te - -

- ter et mè - me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -
 - ter et mè - me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -
 - ment un pa - - reil at - ta - che - -

- ner vous bi - chonner vous bi vous bi vous bi vous bi - chon -
 - ner vous bi - chonner vous bi vous bi vous bi vous bi - chon -
 - ment at - ta at - - ta at - - ta - che - -

-ner

-uer

-ment

(Pichenette sort par le 2^e plan à gauche accompagnée par Balandard qui lui offre la main tandis que Boulotte traverse la scène pour passer à droite elles veulent encore se jeter l'une sur l'autre et il s'interpose à grand'peine)

SCÈNE 8^e

BOULLOTTE, BALANDARD

BALANDARD

Mademoiselle, je suis tout oreilles.

BOULLOTTE

Ernest!

BALANDARD

Ah! pardon, je m'appelle Achille.

BOULLOTTE

Eh! bien, Achille!... Avez-vous jamais
essayé d'entrer dans la cage d'une lion-
ne quand on vient de lui donner sa patée?.

BALANDARD

(frissonnant) J'aurais

pu le faire!... j'aurais même pu,
nue bombe à la main, manger
sa patée à son nez et à sa bar-
_be. L'occasion ne s'est pas pré-
_sentée.

BOULLOTTE

Eh! bien, Achille c'est ce que vous
venez de faire sans vous en a-
_percevoir.

BALANDARD

Comment cela?

BOULLOTTE

Achille, je vous aime!.. je suis la
lionne en fureur.

BALANDARD

Ein? ma cuisiniere ose élever les yeux jusqu'à moi?..

BOULOTTE

Je ne suis pas une cuisinière, je suis une femme du monde, je suis une grande dame. Un soir je t'ai remarqué à l'Ambigu. On jouait par extraordinaire le courrier de Lyon; et pendant que monsieur Chopard disait de son organe sympathique: Prenez ma tête, c'est pas un fameux cadeau que je vous fais là oh! la la la. J'ai vu tes larmes couler. Depuis ce moment, mes nuits ont été troublées par des rêves agités, maintenant comprends-tu, Achille, ce qui vient de ce passer en moi, quand tu viens de dire que tu allais épouser Isabelle de Malastiquet?

BALANDARD

Oh! c'est une affaire arrêtée

BOULOTTE

Tant mieux si elle est arrêtée, c'est qu'elle n'ira pas plus loin.

BALANDARD

Au contraire! Je tiens à ce mariage; vu que le père Malastiquet donne pour deux cent mille francs de fromages mous à sa fille.

BOULOTTE

Je sais tout cela!..

BALANDARD

Comment le savez-vous Boulotte?

BOULOTTE

Par une lettre que j'ai trouvée dans la poche de ta robe de chambre.

BALANDARD

Vous osez fouiller dans mes poches?

BOULOTTE

La jalousie fouille partout. La voici votre lettre, écoutez ce que vous dit mademoiselle Pomponette?

9^o 5. LETTRE.

Allegretto moderato

PIANO .

Corn solo.

Corn en Mi^b Quat: *p*
Bass:

semplice.

Ma - pe - ti - te crème au fro - ma - ge Tu me dis que c'est malgré

pp Quat: *sostenuto.*

toi Que tu vas prendre en ma - ri - a - ge U - ne din-

rall. de de - vant la loi Sa dot est pa - rail - il su - per be Deux

puis animato.

suites. *f* *FL.* *HS.* *CS.*

cent mil - le francs - me dis - tu J'com - prends qu'pour un pa - rail briu

p

rall. d'her - be Tu fou - les aux pieds ma ver - tu Mais pour -

amoroso.

pp suites. *Quat.*

languoroso.

- tant mon gros chien j'es - pé - re Que tu re - viendras quel - ques

fois Près de cel - le qui te fut chè - re Comme un

pauv' bar_bet aux a - bois Tu dis que si tu prends l'é -

dolce. p

- pou - se C'est seu - le - ment pour son ar - gent A - lors je n'en suis plus ja -

Cl. f

- lou - se Et j'ai mè - me le cœur con - tent Va

donc beau pa_pil_lon vo - la - ge Por - ter au de_hors tes a - mours Mais

Quat. pp *poco* *a po. co.* *di - mi.*

viens re trouver dans sa ca - ge Ta pom - pon - net - te des beaux

con - do

jours

a tempo.

din.

BALANDARD

Rendez-moi cette lettre tout de suite,

BOULOTTE

Jamais de la vie!...

BALANDARD

Mais cette lettre peut me perdre
dans l'esprit de ma future et fai-
re rater mes deux cent mille
francs de fromages.

BOULOTTE

Précisément!... Ecoute, Achille!
Je t'aime, et j'ai l'honneur de te
demander ta main

BALANDARD

Ma main? Nom d'un pétard!..

BOULOTTE

Songes que si tu me la refuses je
porte la lettre de Pomponette
chez les Malastiquet...

BALANDARD

Vous ne ferez pas cela

BOULOTTE

Non! c'est que je tousse (*cette
repassse au 2^e plan*) Je suis une
très-grande dame, je t'accorde
dix minutes de réflexion

Boulotte sort à droite

2^e Plan.

SCÈNE 9^e

BALANDARD puis PICHENETTE

BALANDARD

On le voit bien tout de suite que
c'est une grande dame. Il n'y a
que les grandes dames pour fouil-
ler dans les poches de leurs pa-
trons, et pour y dénicher des
lettres compromettantes. Oh!
je donnerais bien mille francs
pour ravoir cette lettre. Mais
quelle drôle d'idée de se faire
cuisinière pour se rapprocher

de moi.

PICHENETTE

*en costume de danseuse es-
_pagnole avec des castagnettes.
Elle vient en dansant*)

Tra la lala, tra la la la lère

BALANDARD

Hein! une ballerine chez moi!...

PICHENETTE

C'est moi!...

BALANDARD

Pichenetta de la cigarettas

PICHENETTE

Balandard, je suis une fausse bon-
_ue! Abrite sous ton aile, oiseau
_superbe aux* puissantes mamel-
_les, le pauvre petit pierrot qui
_vient dans ta cage, partager ta
_captivité et chanter avec toi: couic!
_couic! couic! son doux refrain
_d'amour.

BALANDARD (*ahuri*)

Qu'est-ce que ça veut dire tout
_ça? Qu'est-ce que c'est que ce
_langage là?

PICHENETTE

C'est celui de la séduction!...
_Tu es poétique Balandard!

BALANDARD

Moi, je suis artificier!

PICHENETTE

Done, tu es poétique!... La poésie
_n'est que le feu d'artifice de
_la conversation

BALANDARD

Ah! je redirai ça dans le monde.

PICHENETTE

Il ne te faut pas à toi la bour-

_geoise vulgaire et platonique,
_bornée au Nord par la mère Pi-
_pelet et au Sud par Joseph Pru-
_dhomme!... Non!... Enfant du
_désert babylonien, non, mille
_fois non!...

BALANDARD

Enfant du désert Babylonien,
_moi?... Je suis de la rue Guérin
_Boisseau

PICHENETTE

A deux heures du matin, la rue
_Guérin Boisseau est un désert!...
_il te faut à toi, la belle fille to-
_quée aux allures sardanapales-
_ques avec un revolver à la cein-
_ture et un poignard à sa jarre-
_tière... Il te faut à toi la jeune
_espagnole roussie par le soleil
_de l'estramadure, qui te chante
_avec une Guzla... (*prononcez gouzla*)

BALANDARD

Une gousse d'ail!...

PICHENETTE

Non, une guzla... Quand vient le
_soir, la romance du Guadalqui-
_vir. La connais-tu la romance
_du Guadalquivir?..

BALANDARD

Non! Je connais *c'est dans le*
_nez qu'*ça me chatouille* mais
_je ne connais pas le *cheval qui*
_vire!.. Et puis je n'ai pas de
_gousse d'ail.

PICHENETTE

Ça ne fait rien! je vais te la chau-
_ter tout de même

LA PALOMA.

CHANSON POPULAIRE HAVANAISE

Allegretto.

PIANO.

The first system of musical notation for 'LA PALOMA' consists of a grand staff with a treble and bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a piano dynamic. The right hand features a melodic line with a trill on the first note and a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the piano accompaniment. It features similar melodic and rhythmic patterns in both hands, maintaining the 2/4 time signature and B-flat key signature.

PICHENETTE.

Cuan-do

The third system introduces the vocal line. The vocal melody is written in the treble clef, starting with a rest followed by a quarter note. The piano accompaniment continues in the grand staff. The lyrics 'Cuan-do' are written below the vocal line.

sa-li de la Ha-ba-na val ga me Dios! Na

The fourth system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems. The lyrics 'sa-li de la Ha-ba-na val ga me Dios! Na' are written below the vocal line.

dis Me ha vis - to sa - lir - si - no fui

yo - - - - - yu - na - - - - - lin da hua - chi -

- nan - go Al - la voy - jo - - - - - Que se

vi - no tras de mi que si se - nor

Sia tu ven - ta - na elle ga U na pa - lo - ma

Tra la la con ca - ri - no quies mi per - so - na

Cuen - ta - la tus a - mo - res bien de mi vi - da

co ro - na - lo con - flo - res Que es co - sa mi - a

Ay! chi ni ta que si ay que da me tuo

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. It contains the lyrics "Ay! chi ni ta que si ay que da me tuo". The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' above the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features chords and moving lines in both hands, with some triplets in the right hand.

mor ay — Que ven te con mi go chi ni ta

suivrez.

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics "mor ay — Que ven te con mi go chi ni ta". There is a long note on "ay" followed by a dash. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The word "suivrez." is written above the piano part in the third measure.

a don de vi vo yo No _ teen se nau No teen se

rall

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics "a don de vi vo yo No _ teen se nau No teen se". The piano accompaniment features a prominent bass line and chords. The word "rall" is written below the piano part in the first measure.

nau el cua dri la te ro tan de con tan Que los os

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics "nau el cua dri la te ro tan de con tan Que los os". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

tria eos Han re - ga - lan El a - mo mi - o Muy di - bu -

jan yel pa - pe - li - ti - co cer - ti - fi - can De que la

guer - ra lba ter - mi - nan con - tres o - ble - as Melo han pe -

gan me - lo han pe - gan pe - gan pe - gan pe - re - ti pe - gan

roll *al piacere.* *3*

suivez. *ff*

Pendant la chanson qui précède la figure de BALANDARD, qui cherche à comprendre exprime tout à tour la satisfaction quand il croit avoir saisi le sens et le désappointement quand il ne s'y reconnaît plus

BALANDARD entraîné

Ah! bravo! bravi! bravum!
c'est charmant! c'est adorable!...
Je suis pâmé!..

PICHENETTE.

Ce n'est pas tout, caramba!
regarde maintenant le pas du

Mançanérés!

BALANDARD.

Voyons le pas!... voyons le?...
Pichenette danse un pas
espagnol en s'accompagnant
des castagnettes.

Pendant la première partie
de la danse, Pichenette danse
seule; à l'endroit indiqué par
un A Balandard vient s'age-
nouiller au milieu de la scène
et il fait des grâces pendant
que Pichenette tourne autour
de lui en dansant; à l'endroit
marqué B Pichenette vient
prendre la place de Balan-
dard et c'est lui qui danse
alors autour d'elle en l'imi-
tant d'une façon grotesque; à

l'endroit marqué C ils remon-
tent tous deux au fond et dan-
sent ensemble en descendant;
ils finissent sur une pose co-
mique Balandard veut se lais-
ser aller dans les bras de Pi-
chenette qui le laisse tomber
lourdement; Après la danse ils
s'assoient en soufflant chacun
d'un côté de la scène, à l'en-
droit marqué par une petite étoile.
Balandard se penche curieusement
pour regarder la jambe de Piche-
nette qui lui envoie un coup de
pied dans le nez.

№. 7.

All^{to} con largo.

BOLÉRO.

Tempo di Bolero.

PIANO.

ff

Clar:

Pic: fp

Quint:

fp

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *sp* (sotto piano) is present in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line, which is now marked *lutti.* (lutti). The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the final measure.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with some slurs. The left hand accompaniment continues with chords and some eighth-note patterns.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of sixteenth-note passages. The left hand accompaniment is steady. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *p dolc.* (piano dolce) is present in the final measure. The system concludes with a double bar line.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment continues with chords and eighth-note patterns.

Oboë.

p dolc.

Quat.

First system of musical notation. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes with accents. The bass staff features a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings such as *f* and *scastagnettes*. The word *tutti.* is written above the treble staff. The music continues with rhythmic patterns and accents.

Third system of musical notation. It features a complex rhythmic pattern in the treble staff and a steady bass accompaniment. Dynamic markings like *f* are present.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings such as *ff*. The treble staff shows a more intricate rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation. It includes the instruction *coup de Cymb.* and the marking *A d'alto*. The music features a mix of rhythmic patterns and dynamic markings like *p*.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a long slur, while the bass staff provides a steady accompaniment.

First system of musical notation, measures 1-6. The music is in G major and 3/4 time. The right hand plays a continuous eighth-note melody, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 7-12. The music continues with the same melodic and accompaniment patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measures 8, 9, and 10. The section concludes with the instruction **B tutti.**

Third system of musical notation, measures 13-18. The melodic line in the right hand continues, with some notes marked with accents. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The right hand melody features several notes with accents. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. The right hand melody becomes more complex with some sixteenth-note passages. A dynamic marking of *fff* (fortissimo) and the instruction *animato.* are present in measure 28. The section concludes with the instruction **C**.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. The right hand melody continues with complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs. The left hand accompaniment remains steady.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand in the third measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with slurred eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *animato.* is written above the right hand, and *pressez jusqu'à la fin.* is written below the right hand. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand in the first measure.

Third system of the piano score, showing the continuation of the melodic and accompanimental lines.

Fourth system of the piano score, featuring more complex rhythmic patterns in the right hand.

Fifth system of the piano score, with a long slur over the right hand's melodic line.

Sixth system of the piano score, concluding the piece with sustained chords in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand.

BALANDARD

Ah! jê suis ravi!.. enthousias-
mé!.. (*il danse*) Tra la la la lère!..
quelle ravissante cuisinière!.. en
place d'un ragôût de mouton, elle
me servira une cachucha!.. et
quand je lui demanderai de bros-
ser mon paletot, elle me répondra
(*il danse*) entre - chat - six, jetés -
battus et flic flac!

PICHENETTE

Eh bien Balandard, m'épouses-tu?

BALANDARD

Jamais de la vie!.. je suis en-
gagé avec les Malastiquet.

PICHENETTE *tirant une lettre de sa*
poche Alors qu'est-ce que c'est que
cette lettre qui est tombée de l'ha-
bit que tu m'as donné à te brosser?

BALANDARD

Encore une lettre?.. il en pleut
douce?

PICHENETTE

Oui, écoute: (*lisant*) mon
vieux singe!

BALANDARD

La lettre de Caroline. Rendez-ca
(*il veut la prendre, mais Piche-*
nette passe devant lui pour lui
échapper)

PICHENETTE *continuant de lire.*

Attends donc: Epouse le Malas-
tiquet tant que tu voudras, je m'en
bats l'œil. Elle s'en bat l'œil!..

BALANDARD

Oui! c'est une libre parleuse.

PICHENETTE, *continuant*

Mais n'oublie pas les cinq bil-
lets de mille que tu m'as promis

sur la dot, si je ne viens pas à ta
noce mettre les pieds dans le plat.

BALANDARD

Non, mais la voyez vous au mo-
ment où on apporte la crème au cho-
colat venir mettre les pieds dans
le plat

PICHENETTE *continuant*

Ta fiancée pour la vie Caro-
line Bésuchon? Eh! bien!.. qu'en
dites vous?

BALANDARD

Moi, rien!.. rendez-ca!..
rendez-ca à ce maître (*il veut*
encore la reprendre Pichennette
passé au l)

PICHENETTE.

Jamais!.. ce sera ma vengeance!

BALANDARD

Comment ta vengeance?

PICHENETTE

Sans doute, puisque je t'aime.
Ô ma vapeur incandescente et que
je te désire pour mari.

BALANDARD

Elle m'appelle sa vapeur!
(*il lève les bras au ciel*)

PICHENETTE

Tu me tends les bras, Balan-
dard c'est que tu m'acceptes pour
ta femme!.. tiens je m'y précipite
(*elle se jette dans ses bras*)

SCÈNE 10

les mêmes BOULOTTE

BOULOTTE.

Eh bien ne vous génez pas
ah! ah! ah! ah! je me trouve
mal au secours... à moi!.. (*elle*

tombe dans le fauteuil de droite)

BALANDARD

Ah! mon Dieu! la pauvre fille!
(il lui tape dans les mains)

Boulotte reviens à toi, petite!

PICHENETTE à part

Eh! là! elle va regagner du terrain... *(haut)* ah! ah! il t'otoie cette domestique!... *(elle tombe dans la chaise de gauche)*
en grignant de se trouver mal.

BALANDARD

Allons, bon! à l'autre à présent
(il court à elle)

BOULOTTE

A moi! à moi! je me meurs!...

BALANDARD

Voilà, voilà, voilà! *(il court à elle)* Oh! quelle idée!... ma lettre est dans sa poche attends un peu... *(il fouille dans la poche de Boulotte)* Tiens, qu'est-ce que c'est que ça? Une blague à tabac!... ah! elle est forte!...
(il la met dans sa poche)

PICHENETTE

Des sels!.. des sels!... à moi! à la garde!...

BALANDARD

On y va!... *(toujours près de Boulotte qu'il fouille encore)*
Ah! voilà ma lettre! sauvé!.. merci! merci! mon Dieu!..

PICHENETTE

Ah! ça est-ce que vous allez me laisser mourir sans secours, eh! là bas?

BALANDARD courant à elle

Voilà! voilà!..*(à part)* mon autre lettre *(il fouille sa poche)*

hein, qu'est-ce que c'est que ça?.. une pipe culottée!... ah! voici ma lettre... resauvé!.. merci! merci! mon Dieu!

PICHENETTE

Ah! ah! ah!

BALANDARD

Tiens!.. *(lui mettant la pipe sous le nez)*

Ticus, respire, ma petite manière respire.

PICHENETTE revenant à elle

Ah! ça va mieux...

(elle se lève)

BOULOTTE à part

Je crois que ce que j'ai de mieux à faire c'est de revenir aussi
(haut, allant à Balandard)

Ah! ça que s'est-il donc passé?..

(elle se lève)

BALANDARD

Il s'est passé, mes petites chat tes que j'ai à vous demander une explication

PICHENETTE

sentimentalement

Nous l'écoutons, Balandard

BOULOTTE

Vas-y mon bonhomme!

BALANDARD

Vous m'aimez toutes les deux, n'est-ce pas?..

BOULOTTE

Je t'adore!

PICHENETTE

Il le demande!

BALANDARD

Alors, qu'est-ce que c'est que ça?..

(Il leur présente la pipe et la blague)

PICHENETTE et BOULOTTE
ensemble

La pipe
La blague (d'Anatole!..

BALANDARD

D'Anatole!..

BOULOTTE et PICHENETTE

l'une à l'autre

Vous connaissez Anatole, vous?

PICHENETTE

C'est mon amoureux!

BOULOTTE

Et le mien aussi!..

PICHENETTE

Ah! la greline!..

BOULOTTE

Ah! coquine!..

BALANDARD

les excitant

Cssil! essil! très bien! ça se corse!

PICHENETTE

Mais c'est moi qui lui ai brodé cette blague...

BOULOTTE

Et c'est moi qui lui ai donné cette bouffarde...

BALANDARD

Ça va! ça va! essil! essil!

PICHENETTE

Et il vous a donné ma blague?

BOULOTTE

Et il vous a confié ma bouffarde?

ENSEMBLE

Oh! le crevé à la gomme!..

BALANDARD

Permettez, mes charmantes, mais ce n'est peut-être pas le même Anatole.

PICHENETTE

Ah! si fait!... il n'y a pas à s'y tromper Anatole Duroseau

BALANDARD

Mon neveu!..

BOULOTTE

Votre neveu!..

BALANDARD

A qui je fais 500 francs par mois, pour entretenir ses études! (désignant la pipe et la blague) les voilà donc ses études! je supprime sa pension

PICHENETTE

Oh! mon oncle!..

BOULOTTE

Notre oncle!..

BALANDARD

Et vous, mes nièces, de la main gauche, sortez d'ici (il remonte pour leur indiquer la porte du fond en prenant une pose digne)

BOULOTTE

Ah! tu le prends comme ça, vieux grigou!

PICHENETTE

Eh bien, nous allons trouver ta fiancée avec tes lettres à la main

BALANDARD

(trionphant redescend)

Mes lettres?.. vous pouvez vous fouiller.

BOULOTTE
qui s'est fouillée

Plus rien!..

PICHENETTE de même

Ma poche est vide.

BALANDARD

(prenant une pose académique
les deux lettres à la main)

Le triomphe de la vertu!..

BOULOTTE

Il les a

PICHENETTE

Ah! vous êtes un malin, vous!..

BALANDARD

On ne peut plus malin, dès l'â-
ge de six mois, je faisais mes dents
tout seul. Mais j'en ai assez des
bonnes je les trouve trop mauvai-

ses et comme je vais me marier
je ne veux plus qu'une femme de
ménage, mais pour enterrer ma vie
de garçon je vous invite à dîner
chez Brébaut.

ENSEMBLE

Accepté!

BOULOTTE

Faisons la carte

BALANDARD

C'est inutile!.. il y aura deux
bécasses

BOULOTTE

Et un pigeon

BALANDARD

C'est pour moi que vous dites ça

PICHENETTE

Non, c'est pour l'amant d'Amanda.

№ 8

FINAL

Allegro.

PICHENET: 

Al - lons lestement Vive - ment Par - tons chez Bré -

BOULOTTE: 

Al - lons lestement Vive - ment Par - tons chez Bré -

BALAND: 

Al - lons Vi - ve - ment Par - tons chez Bré -

PIANO .. 

Fl:
 Cl:
 ff
 quart:

bant Pour finir follement l'ici ce dénoue -

bant Pour finir follement l'ici ce dénoue -

bant Pour finir follement l'ici ce dénoue -

BOULOTTE.

ment Que le blond champagne fasse avec gaieté.

ment

ment

Fl: *p* von

Largo. *rall.*

Battre la campagne à chaque invité Al -

Al -

Al -

tutti.

a tempo.

lons les_tement vi_ve_ment par_tons chez Bré_bant pour

lons les_tement vi_ve_ment par_tons chez Bré_bant pour

lons les_tement par_tons chez Bré_bant pour

fi_nir fol_le_ment i_ci ce dé_noue_ment

fi_nir fol_le_ment i_ci ce dé_noue_ment

fi_nir fol_le_ment i_ci ce dé_noue_ment